



## Аппарат для sous-vide SV120 Руководство по эксплуатации



## ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

При использовании электроприбора всегда соблюдайте следующие основные меры предосторожности:

1. Внимательно прочтите инструкцию.
2. Не прикасайтесь к горячей поверхности, используйте ручки.
3. Во избежание поражения электрическим током не погружайте шнур, вилку или (блок управления) в воду или другую жидкость.
4. Будьте предельно внимательны при пользовании прибором в присутствии детей или рядом с ними.
5. По завершении работы, а также при проведении очистки, отключайте прибор от источника питания. Перед установкой или снятием деталей дождитесь полного охлаждения прибора.
6. Не используйте прибор с поврежденным шнуром или розеткой, а также при обнаружении любых неисправностей в работе прибора. Для проверки, ремонта или регулировки прибора обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр.
7. Применение не рекомендованного производителем вспомогательного оборудования, может привести к травмам.
8. Прибор не предназначен для использования на открытом воздухе (исключая случаи, когда продукт специально предназначен для наружного использования).
9. Не допускайте соприкосновения электрического шнура с горячими поверхностями, а также его свисания с края стола.
10. Не устанавливайте прибор на горячую газовую или электрическую горелку или рядом с ней, а также в горячую духовку.
11. Следует соблюдать особую осторожность при перемещении прибора, содержащего горячее масло или другие горячие жидкости.
12. Всегда в первую очередь подключайте вилку к устройству, а затем вставляйте шнур в розетку. Для отключения от источника питания, переключите прибор в положение «off», затем извлеките вилку из розетки.
13. Не используйте прибор в целях, для которых он не предназначен.
14. Используйте прибор только в соответствии с руководством по эксплуатации, в

противном случае прибор может быть поврежден.

15. Подключайте прибор только к электросети с параметрами, указанными на заводской табличке.
16. ВНИМАНИЕ! Для обеспечения постоянной защиты от поражения электрическим током подключайте прибор только к заземленным источникам питания.
17. Для проверки температуры не прикасайтесь непосредственно к жидкости, используйте для этого температурный дисплей или термометр.
18. Во время использования прибора, поместите необходимые продукты для нагрева в водный резервуар, и чтобы избежать повреждения прибора, убедитесь, что уровень воды находится между отметками минимального «MIN» и максимального «MAX» уровней.
19. Во избежание проникновения жидкости внутрь прибора, после его использования убедитесь, что прибор находится в вертикальном положении. Не размещайте его вертикально и не переворачивайте.
20. При наличии жидкости в верхней части прибора (выше отметки «MAX»), отключите питание и высушите прибор перед последующим использованием.
21. Храните устройство и его шнур в недоступном для детей месте.
22. Следите за тем, чтобы дети не играли с прибором.
23. Прибор может использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостатком опыта и знаний, в случае если они пользуются прибором под надзором, либо им был предоставлен инструктаж относительно безопасного использования прибора и они осознают опасность, связанную с его эксплуатацией.
24. Сохраните эту инструкцию
  - a) Для уменьшения риска спутывания шнура, а также спотыкания об него, рекомендуется использовать короткий либо отсоединяемый шнур питания.
  - b) При условии осторожного обращения разрешается использовать более длинные отсоединяемые шнуры, а также электрические удлинители.
  - c) При использовании более длинного отсоединяемого шнура питания или удлинителя:
    - 1) Номинальная электрическая мощность комплекта шнура или удлинителя

должна быть не меньше величины электрической мощности прибора.

- 2) Шнур не должен свешиваться со стола, чтобы дети не могли потянуть за него или споткнуться.

Если прибор заземленного типа, удлинитель должен быть трехжильным с заземлением.



**Примечание:** Не прикасайтесь к поверхности прибора, она может сильно нагреваться в процессе работы.

## Технические характеристики

Температурный диапазон: 0°C - 100°C (32°F - 212°F) Диапазон установки температуры: 5°C - 99°C (41°F - 210°F) Точность отображения и установки температуры: 0,1°C (0,1°F)

Напряжение: 220-240 В 50 Гц

Мощность: 1500 Вт

Защита от тепловой перегрузки: Сбросьте установленное термореле

## Преимущества приготовления пищи методом су-вид

- Благодаря низкой температуре и пониженной кислородной среде, использование SV120 для приготовления пищи позволяет продуктам сохранять гораздо больше питательных веществ и потреблять меньше дополнительного жира, чем при приготовлении традиционным способом.
- Приправы способны проникать в пищу полностью, сохраняя ароматы и уменьшая содержание вредных веществ.

- Вследствие низкой температуры приготовления пищу нельзя переварить или высушить. Мясо можно размягчить целиком. Таким образом, технология идеально подходит для приготовления блюд средней прожарки. Технология су-вид и процесс вакуумной упаковки помогут вам приготовить превосходные блюда.
- Приготовление пищи методом су-вид позволяет точно контролировать время и температуру, обеспечивая одинаково превосходные блюда и стабильный результат приготовления при каждом использовании прибора.
- Благодаря своей последовательности метод су-вид имеет преимущество в экономии времени и усилий перед традиционными способами приготовления пищи, поскольку после того, как продукты подготовлены, достаточно просто оставить их для приготовления в приборе без присмотра. По возвращении вы обнаружите идеально приготовленное блюдо.

## Подготовка к приготовлению пищи методом су-вид

- Вакуумный упаковщик ---- Необходим для удаления большей части кислорода из вакуумных пакетов и обеспечения их герметичности для предотвращения попадания воздуха или жидкости. Вы можете воспользоваться камерным вакуумным упаковщиком или небольшим аспирационным вакуумным упаковщиком в зависимости от потребностей. Мы являемся поставщиками обоих видов вакуумных упаковщиков.
- Вакуумные пакеты ---- Используются для упаковки и тщательного запечатывания продуктов, чтобы избежать попадания воздуха или жидкости внутрь. Также убедитесь, что вакуумные пакеты способны выдерживать температуру до 100 °C или 212 °F.
- Водный резервуар или водяная баня су-вид---- Заполните достаточным количеством воды, чтобы скрыть продукты, и контролируйте температуру приготовления. Для корректной работы погружного теплового циркулятора убедитесь, что резервуар для воды может выдерживать температуру до 100 °C или 212 °F. У водяной бани су-вид есть встроенный терморегулятор. Наполните резервуар водой, затем контролируйте температуру и время.

## Элементы управления

### Кнопки



Установка температурной шкалы, °C или °F



Установка температуры



Установка времени



Кнопка запуска работы прибора.



Кнопка остановки работы прибора.

### Меню жидкокристаллического дисплея:

Нагрев

Циркуляция  
жидкости



Температура

Установка  
температуры

Установка времени

Нагрев: Включенный индикатор означает, что запущен процесс нагрева воды, погасший индикатор указывает на завершение процесса.

Циркуляция жидкости: Индикатор включен - вращается циркулятор, вода течет по кругу, пища равномерно нагревается.

Температура: Фактическая температура воды для приготовления пищи.

Установка температуры Заданное значение температуры.

Установка времени ① В режиме установки отображает установленное время.

② В рабочем режиме отображает оставшееся время до завершения.

### Регулируемый неподвижный зажим

Чтобы прибор SV120 подходил для использования разных водяных бань с различным размером или глубиной, неподвижный зажим прибора сделан регулируемым.



Верхнее положение



Нижнее положение

Чтобы отрегулировать положение, нажмите кнопку, затем потяните неподвижный зажим вниз. По умолчанию установлено верхнее положение.

Примечание: ① Рекомендуемая глубина водяной бани составляет 19-25 см. Слишком глубокая или слишком мелкая водяная баня повлияет на качество приготовления пищи.

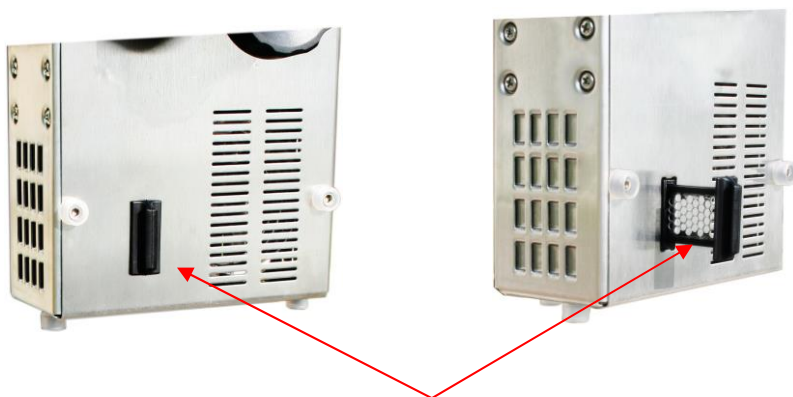
② При использовании водяной бани с глубиной менее 21 см (включительно) поменяйте положение на нижнее.

③ При использовании водяной бани глубиной более 21 см, установите в верхнее



положение.

### Съемный фильтр



Съемный фильтр

Минералы и накипь способны заблокировать насос, что может привести к неправильной работе прибора. Для облегчения очистки от минеральных отложений и накипи, насос оснащен инновационной технологией со съемным фильтром.

Технология позволяет легко и удобно вынимать фильтр для проведения очистки.

Таким образом прибор всегда сохраняет работоспособное состояние.

Примечание: Проводите проверку фильтра регулярно при каждом использовании. При обнаружении минералов и накипи, проведите его очистку.

## Эксплуатация

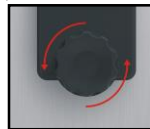
1. Используйте соответствующую водяную баню, глубиной не менее 19 см.
2. Поверните ручку на обратной стороне прибора (см. рисунок справа), чтобы придать водяной бане подходящую толщину.
3. Установите прибор над водяной баней.



Примечание: корпус прибора должен находиться внутри водяной бани, при этом ручка крепления должна быть выставлена наружу.


- 4.. Заполните водяную баню водой.

Примечание: После заправки воды в резервуар несколько раз встряхните прибор для удаления воздуха из рабочего колеса насоса. В противном случае рабочее колесо насоса может работать без воды, вызывая высокий уровень шума. Длительная работа прибора без воды может привести к сокращению срока службы прибора.





4. Поверните ручку на задней части прибора по часовой стрелке (см. рисунок справа) для закрепления прибора на водяной бане.

Внимание: уровень воды (после помещения продуктов в прибор) должен быть выше отметки «MIN», но ниже «MAX».

5. Нажмите  Установка температурного дисплея

Примечание: По умолчанию установлены °C. После выбора °C или °F прибор сохранит ваши настройки для последующего использования.


6. Нажмите  и  для установки времени и температуры приготовления.

7. Затем нажмите  для запуска нагрева. Нажмите  для остановки работы прибора или сброса

настроек. Нажмите  и  чтобы возобновить работу.

8. Поместите продукты в водяную баню.

Внимание: перед приготовлением пищи методом су-вид продукты должны предварительно подвергнуться вакуумной упаковке.

9. По завершении процесса приготовления прибор издаст звуковой сигнал. Нажмите  для остановки работы.

Через 20 секунд устройство издаст звуковой сигнал и продолжит повторять его, если не будет выполнено никаких действий, а температура воды будет поддерживаться на заданном уровне.

10. Извлеките продукты, теперь они готовы для последующей обработки.

11. По окончании использования прибора, отключите питание и извлеките прибор из водяной бани. Установите прибор вертикально. После охлаждения и просушки прибора поместите его на хранение в недоступном для детей месте.

Примечание: 1. В процессе приготовления пищи может произойти повреждение пакета с утечкой содержимого и последующая блокировка циркуляционного канала прибора. В таком случае удалите остатки продуктов и снова наполните резервуар чистой водой. В случае необходимости произведите очистку фильтра

2. Чтобы избежать физического износа прибора, не оставляйте прибор в воде на длительное время.

## Устранение неполадок

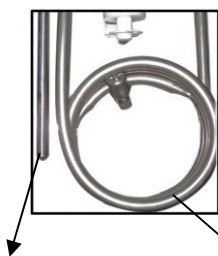
Код ошибки	Причины	Способ устранения
Прибор не работает	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Электрический шнур плохо вставлен.</li> <li>2. Проблема в источнике питания.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Подключите прибор к источнику питания.</li> <li>2. Проверьте исправность работы других электрических приборов.</li> </ol>
Температура воды не растет	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Установите температуру выше близко к температуре воды.</li> <li>2. Установленное время нагревания слишком мало.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверьте настройки.</li> <li>2. Продлите время нагрева.</li> </ol>
Вода продолжает нагреваться после достижения заданной температуры.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Программа выбрана неверно.</li> <li>2. Температурный датчик не работает.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Отключите питание и по истечении 1 минуты подключите прибор снова.</li> <li>2. Обратитесь к специалисту.</li> <li>3. Обратитесь к специалисту.</li> </ol>

	3. Вращение циркулятора не происходит.	
На дисплее отображается E01	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Прибор не был помещен в воду.</li> <li>2. Уровень воды слишком низкий.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Отключите питание, поместите прибор в воду и через 1 минуту снова подключите прибор к источнику питания.</li> <li>2. Наполните резервуар водой, убедитесь, что уровень воды находится между отметками «MIN» и «MAX».</li> </ol>
высокий уровень шума из рабочего колеса насоса	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. В насосе находится воздух.</li> <li>2. В насосе находятся остатки пищи</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Заполните резервуар водой встряхните прибор несколько раз, чтобы слить воду насоса.</li> <li>2. Произведите очистку прибора и насоса в соответствии с указаниями в разделе «Очистка» данного Руководства по эксплуатации (или обратитесь к специалисту для очистки прибора)</li> </ol>

\*\* При возникновении любых других неисправностей в процессе использования прибора обратитесь к специалисту для его проверки. Во избежание несчастных случаев не подвергайте прибор несанкционированному ремонту.

## Техническое обслуживание

- Перед очисткой прибора отсоедините шнур питания, и дождитесь охлаждения нагревательного элемента до комнатной температуры.
- После очистки установите прибор вертикально, не ставьте его горизонтально и не переворачивайте.
- Избегайте повреждения комплектующих прибора в процессе очистки. В случае поломки прибора или его комплектующих обратитесь к специалисту для проверки и проведения ремонта. Во избежание несчастных случаев не подвергайте прибор несанкционированному ремонту.
- Слейте использованную воду, при последующем применении прибора наполните резервуар чистой водой. Повторное использование воды приведет к оседанию минеральных веществ на поверхности комплектующих прибора, что негативно повлияет на его производительность.
- В случае если сливаемый насосом объем значительно ниже, или когда поверхность внутренних деталей покрыта слишком большим количеством грязи, используйте небольшой гаечный ключ в комплекте к прибору, чтобы открыть заднюю крышку корпуса, и произведите очистку нагревателя датчика температуры. Рекомендуется производить очистку прибора после каждых 20 использований или каждые 100 часов работы прибора.



(Датчик температуры      Нагреватель)

- Не рекомендуется погружать горячий прибор в холодную воду. Перед помещением прибора в холодную воду, его необходимо предварительно охладить до уровня комнатной температуры. В противном случае это нанесет ущерб нормальному функционированию прибора и сократит срок его службы. Также не помещайте холодный прибор в горячую воду.

## Очистка

Подготовка:

Контейнер высотой не более 18 см, пищевой уксус (белый уксус, яблочный уксус или любой другой)

Зачем нужна очистка:

Обычно водопроводная вода содержит минералы. Когда вода нагревается до определенной температуры, на нагревательном элементе или поверхности прибора образуются накипь. Появление накипи вызывает снижение производительности прибора, а также негативно отражается на его внешнем виде. Поэтому рекомендуется производить очистку прибора после каждых 20 использований или каждые 100 часов работы прибора. Возможно очищать прибор по необходимости в зависимости от качества используемой воды. Порядок очистки:

1. Поместите прибор в резервуар. Наполните резервуар водой до отметки «MAX» на приборе. Используйте соотношение 5 грамм уксуса на 10 литров воды, добавьте уксус в воду в соответствии с объемом вашего контейнера. (Внимание: при попадании уксуса в глаза, промойте большим количеством воды. В случае необходимости обратитесь к врачу.)
2. Включите прибор, установите температуру на уровне 80°C (176F), задайте время работы равное 3 часам (03:00) и нажмите Start. Через 3 часа прибор издаст звуковой сигнал, после чего выключите его и отключите питание.
3. Проверьте качество очистки. При неудовлетворительном качестве очистки, снова добавьте уксус и запустите процесс повторно, следуя действиям, описанным выше в пункте 2. Если вы довольны результатом, слейте уксус из резервуара, промойте прибор и резервуар пресной водой, затем высушите и храните в сухом месте.